



**Die Initiative „AMAL“ auf Euböa macht den Unterschied – „Wir werden unser Land, unser Dorf und unser Leben nicht verlassen“**  
Text: Simon Steiner, Fotos: Rebekka und Simon Steiner ..... Seite 4

**Feldforschung in Südkreta Ende der 1970er Jahre – Eintauchen in eine andere Welt**  
Das Interview führte Christian Peters.  
Fotos: © Tone Rolstad und Don Tumasonis ..... Seite 8

**Griechenlands unbekannte Inselträume – zwölf Tipps für Entdecker**  
Text: Sandra Kretz, Fotos: Jan Hübel ..... Seite 17

**Auf 600 Höhenmetern im Schatten mittelgriechischer Gebirge – Rapsani: Ort der Brunnen, der Katzen und des Weines**  
Text & Fotos: Jürgen Weidner ..... Seite 22

**Porträt Akis Dellis – Auf den Klang des Herzens hören**  
Text & Fotos: Ulrike Engel ..... Seite 28

**Der „gute Doktor“ Hans Löber – eine Symbolfigur auf Milos – „Das schönste Haus auf der ganzen Insel“**  
Text & Fotos: Stefan Berkholz ..... Seite 32

**Auf den Spuren urzeitlicher Rüsseltiere am Olymp – 20-Tonner, die durch Hellas stapften**  
Text: Jürgen Weidner, Fotos: Ursula Weidner ..... Seite 37

**Heraklion: Ein Winter in der Hauptstadt Kretas**  
Text & Fotos: Ulrike Engel ..... Seite 42

**Griechisches Liedgut in der deutschsprachigen Musik – Deutsche Texte auf populäre Weisen aus Hellas**  
Text: Jens Rohmann ..... Seite 46

**Sommerkurse im nordgriechischen Dion – Steinchen um Steinchen entsteht ein modernes Mosaik**  
Text & Fotos: Jürgen Weidner ..... Seite 51

**Stippvisite nach Chersonissos auf der Insel Kreta – Über Touristenströme und Ruheinseln**  
Text & Fotos: Ulrike Engel ..... Seite 56

**Der Tischler Jannis auf der Insel Milos – Geschichten eines Neunzigjährigen**  
Text & Fotos: Stefan Berkholz ..... Seite 59

**Marathonläufe auf dem Olymp – Wettbewerbe zu Ehren der Götter**  
Text & Fotos: Jürgen Weidner ..... Seite 64

**GJ-Interview mit dem Restaurantbetreiber George Zervakis in Heraklion auf Kreta – Im „Koukouvagia“ gibt er den Ton an**  
Das Interview führte Ulrike Engel. .... Seite 69

**Gastro-Knigge für Griechenland – Je unscheinbarer, desto besser**  
Text : Richard Fraunberger..... Seite 72

**Griechenland auf dem Teller – Zwölf kulinarische Favoriten – Griechenland – das bedeutet Sonne, Meer und vor allem gutes Essen!**  
Text: Emily Marneth, Fotos: Jan Hübel & © Eurokinissi ..... Seite 76

**Melchior Formmels Zeichnungen erleben 50 Jahre nach ihrer Entstehung eine Renaissance – Die Reisen zweier Gesichter**  
Text : Simon Steiner, Fotos: Rebekka und Simon Steiner ..... Seite 79

**Auf Zeitreise in der Metro Thessaloniki – „Eine große Errungenschaft für die Stadt“**  
Text & Fotos: Jürgen Weidner ..... Seite 83

**Zwischen Olivenbäumen und Fürsorge – Ein Zuhause für Esel in Not**  
Text & Fotos : Emily Marneth ..... Seite 88

**Ein Gespräch mit dem deutsch-griechischen Musiker Alex Garoufalidis – „Wird schon alles!“**  
Text: Elias Batz ..... Seite 92

**Wichtige Adressen und Webseiten** ..... Seite 96

Redaktion: Jan Hübel

Layout und Titelblatt: Harry Glytsis, Titelbild: © Jan Hübel

Fotos, wenn nicht anders angegeben: © Eurokinissi

Copyright: Alle in diesem Journal veröffentlichten Inhalte, Texte und Fotos unterliegen dem Schutz des Urheberrechts/Copyright. Eine Veröffentlichung der Inhalte, Texte oder Fotos in elektronischer oder mechanischer Form, auch auszugsweise, bedarf einer schriftlichen Zustimmung des Verlags der *Griechenland Zeitung* – Hellasproducts GmbH.

**Impressum:**

**Herausgeber**

Jan Hübel, Robert Stadler

**Verlag:**

Verlag der *Griechenland Zeitung* – HellasProducts EITE

**Adresse:**

Geraniou 41,  
10431 Athen,  
Tel.: +30 210 6560989,  
Fax: +30 210 6561167  
info@hellasproducts.com  
www.griechenland.net